



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ROSH HASHANAH • МААМАР 1

דרושים לראש השנה ועשי"ת ויוהכ"פ

Маамары о Рош а-Шана, Десяти
днях тшувы и Йом-Кипуре:
«Трубите в шофар в новомесячье»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/rosh-hashanah/1/

1 דרושים לראש השנה ועשיית [ועשרת ימי תשובה] ויוהכ"פ [ויום הכפורים]

Маамары к Рош а-Шана, Десяти дням тшувы и Йом-Кипуру

2 תקעו בחדש שופר בכסה ליום חגנו כי חק לישראל הוא משפט לאלהי יעקב.

«Трубите в шофар в новомесячье (бахóдеш), при сокрытии луны (бакéсе), в день нашего праздника; ибо это установление для Израиля, суд Б-га Яакова».

הנה כל החדשים נקראו חדשי השנה משא"כ תשרי נק' חדש סתם חידוש כללי לכללות העולמות והתהוותם מאין ליש לפי שבו ר"ה [ראש השנה] שהוא בחי' ראש ומוחין של השנה.

Все месяцы называются «месяцами года», тогда как Тишрей называется просто «месяцем» (ходеш): это общее обновление (хидуш) всех миров и их возникновение из небытия в бытие, ибо в нём — Рош а-Шана, являющийся уровнем головы и разума (мохин) года.

כי הנה בחינת עולם שנה נפש שוה, שכמו שיש בנפש ראש ומוחין שבו גילוי כללות החיות וממנו נתפשט ונמשך כאברים חיות פרטי לכל אבר

Ибо аспекты мира, года и души сходны: подобно тому как в душе есть голова и разум, в которых раскрывается жизненная сила в целом, и оттуда отдельная жизненная сила распространяется и нисходит к органам — каждому органу

לפי מזגו ותכונתו כך הוא בעולם ושנה, עולם בחי' מקום ושנה בחי' זמן שבר"ה [שכראש השנה] הוא גילוי כללות החיות וממנו נמשך חיות פרטי לכל חודש

сообразно его складу и природе, — так же обстоит дело с миром и годом: мир — это аспект пространства, а год — аспект времени. В Рош а-Шана раскрывается жизненная сила в целом, и от неё к каждому месяцу нисходит отдельная жизненная сила.

כי כל חודש הוא התחדשות החיות מאין ליש. אך בכל חדש הוא התחדשות חיות פרטי, ובר"ה [ובראש השנה] התחדשות חיות כללי לכל השנה,

Ибо каждый месяц — это обновление жизненной силы, возникающей из небытия в бытие. Однако в каждом месяце обновляется отдельная жизненная сила, а в Рош а-Шана — общая жизненная сила на весь год.

(ועיין בפרדס בעה"כ [בערכי הכינויים] ערך שנה כי י"ב ר"ח [ראש חודש] הם בחי' י"ב בקר ור"ה [וראש השנה] הוא בחי' והים עליהם מלמעלה ועמ"ש מזה בד"ה מי מנה עפר יעקב

(См. «Пардес», «Эрхей а-Кинуим», статью «Год»: двенадцать дней Рош Ходеш соответствуют уровню двенадцати волов, а Рош а-Шана — уровню «и Море было над ними, сверху». См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Кто исчислил прах Якова».

ולכן הוא זמן התשובה כי התשובה נמשלה לים כמ"ש ברכות באיכה ע"פ סכותה באף ונמשלה התשובה לים כו' ובפ' ואתחנן דרפ"ט ב').

И потому это время тшувы, ибо тшува уподоблена морю, как сказано в «Эйха Рабба» о стихе «Ты покрылся гневом»: тшува уподоблена морю и т. д.; а также в разделе Ваэтханан, на странице 289b.)

ובכל שנה מתחדש חיות כללי אחר, וחידוש זה הוא להיות גילוי מלכותו ית' בחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] אפילו בעולמות עליונים.

И каждый год обновляется иная общая жизненная сила; это обновление предназначено для того, чтобы раскрылась Его Царственность, благословен Он, — уровень света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), даже в высших мирах.

אך הנה גילוי זה תלוי במעשה התחתונים וע"ז נאמר תקעו בחדש שופר כו'. וביאור ענין שופר

Но это раскрытие зависит от деяний нижних существ, и об этом сказано: «Трубите в шофар в новомесячье» и т. д. И объяснение смысла шофара,

וגם ענין עשיית [עשרת ימי תשובה] שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] ע"פ דרשו ה' בהמצאו אלו עשיית [עשרת ימי תשובה] ולמה הימים האלו הם דוקא ימי תשובה.

а также смысла Десяти дней тшувы (возвращения) — ведь наши мудрецы, благословенной памяти, сказали о стихе «Ищите Аваю, когда Он доступен»: «Это Десять дней тшувы», — и почему именно эти дни являются днями тшувы.

הנה מלכותך מלכות כל עולמים כתיב פי' עולמים לשון העלם שקודם התהוות העולמות היה הוא ושמו בלבד, וכדי שיתהוו העולמות מאין ליש צמצם והעלים אור שפע א"ס ב"ה שלא יהיה רק גילוי מלכותו ית'

И вот, написано: «Царство Твое — царство всех миров (оламим)»; слово «оламим» означает сокрытие (элем). Ведь до возникновения миров были только Он и Его Имя; а чтобы миры возникли из небытия в бытие, Он сократил и скрыл свет излияния Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, так, чтобы раскрывалось лишь Его Царство, да будет Он благословен,

(ועמ"ש בביאור ע"פ מנורת זהב) שמגילוי מלכותו ית' לבד הוא שחיים וקיימים כל העולמות עליונים ותחתונים,

(и см. написанное в объяснении к стиху «Золотой светильник»); ведь именно от одного лишь раскрытия Его Царства, да будет Он благословен, живут и существуют все миры — высшие и нижние.

והנה צמצום זה אינו אלא לגבי העולמות אבל לגבי הקב"ה אין שום שינוי ח"ו [חס ושלום] וכמ"ש גם חשך לא יחשיך ואתה הוא ראשון כו'

И вот, этот цимцум (сокращение) существует лишь по отношению к мирам; но по отношению к Святому, благословен Он, нет никакого изменения, не дай Б-г, как написано: «Даже тьма не затемнит», и «Ты — первый» и т. д.,

דכולא קמיה כלא חשיב, ונקרא המלך המרומם לבדו מאז פי' שהוא בבחי' לבדו כמאז וקודם שנברא העולם ומה שנמשך גילוי מדת מלכותו ית' הוא כמ"ש ה' מלך גאות לבש כו'

ибо «перед Ним всё считается ничем». И Он именуется «Царь, один превознесённый издревле (меаз)»; смысл этих слов в том, что Он пребывает в состоянии «один», как издревле, до сотворения мира. А об излиянии раскрытия Его качества Царства, да будет Он благословен, сказано: «Авая царствует, облачился Он в величие» и т. д.:

שנתלבש בלבוש גיאות להיות מלך שמו נקרא שכך עלה ברצונו ית' להעלים ולהסתיר אור ושפע א"ס ב"ה בכדי שיתהוו עולמות בירידות והשתלשלות המדרגה עד שיהיה עוה"ז השפל הגשמי שבו נעשה משכן האדם

Он облачился в одеяние величия, чтобы Его имя именовалось «Царь». Ибо такова была Его воля, да будет Он благословен, — скрыть и утаить свет и излияние Бесконечного, благословен Он, чтобы возникли миры через нисхождения и цепь нисходящих ступеней (ишталышелут), пока не возник этот низменный материальный мир, в котором был создан обитель человека,

כדי לאהפכא חשוכא לנהורא ויהי [ויהיה] יתרון האור הבא מן החשך (ע' [עיינ] בס"פ תצוה קפ"ז סע"א [סוף עמוד א] ועמ"ש סד"ה וידעת היום)

чтобы превратить тьму в свет и чтобы было преимущество света, приходящего из тьмы (см. в конце раздела Тецаве, 187, сторона а; и см. написанное в маамаре, начинающемся словами «И познай сегодня»).

ומהו תכלית היתרון הזה של האור שמתוך החשך כך הוא רצון העליון ב"ה למעלה מבחינת חכמה והשגה ונקרא בזהר בריש הורמנותא דמלכא כו',

И в чем же состоит конечная цель этого преимущества света, [возникающего] из тьмы? Такова высшая Воля, благословен Он, пребывающая выше уровня Хохмы (мудрости) и постижения; в Зоаре она названа «Вначале — власть Царя» и т. д.

והנה תחלת בריאת העולמות הי' [היה] כשעלה ברצונו מעצמו בחסד חנם כמו שכתוב כי אמרתי עולם חסד יבנה, אבל מאז והלאה הנה המשכת רצון זה תלוי במעשה התחתונים,

Итак, начало сотворения миров было тогда, когда это возникло в Его воле само собой, по бескорыстной доброте, как сказано: «Ибо Я сказал: мир будет построен добротой»; но с тех пор проведение этой воли зависит от деяний нижних существ.

והנה עיקר זמן המשכת הרצון זה הוא בר"ה [בראש השנה] שבו התחדשות החיות כללי של שנה הבאה והמשכת החיות כללי של שנה שעברה הוא בבחי' הסתלקות בתחלת ליל ראש השנה,

И главным временем проведения этой воли является Рош а-Шана: в этот день обновляется общая жизненная сила наступающего года, а проведение общей жизненной силы прошедшего года прекращается в начале ночи Рош а-Шана.

ולכן ר"ה [ראש השנה] הוא יום הדין שבו דנין את האדם על מעשיו שעברו בשנה שעברה כי להיות עוד התחדשות החיות כללי של שנה זו יש ע"ז כמה קטרוגים

Поэтому Рош а-Шана — это День суда, когда человека судят за его деяния, совершенные в прошедшем году. Ведь по поводу того, что общая жизненная сила этого года должна вновь обновиться, возникает множество обвинений

על האדם אם ראוי הוא לכך להיות נמשך ע"י רצון העליון ב"ה בגילוי מלכותו ית' מפני כמה פריקת עול שיש שאינם מקבלים עליהם תמיד עול מלכות שמים

против человека: достоин ли он того, чтобы [жизненная сила] ниспосылалась ему через высшую Волю, благословен Он, при раскрытии Его царствования, да будет Он благословен, — ввиду множества проявлений сбрасывания ига: ведь не всегда они принимают на себя с любовью и желанием иго Небесного царства

באהבה וברצון כ"א [כל אחד / כל אחת] לפרקים ועתים מזומנים שזוכר את ממה"מ [מלך מלכי המלכים] הקב"ה משא"כ כל היום פונה למחשבתו כל אחד ואחד לפום מאי דידע בנפשיה, ובפרט מי שאינו נזהר הן בסומ"ר [בסור מרע] והן

и делают это лишь время от времени, в установленные часы, когда вспоминают Царя царей царей, Святого, благословен Он; тогда как в остальное время каждый обращается к собственным мыслям — «каждый согласно тому, что знает о себе»; и тем более это относится к тому, кто небрежен как в «отстранении от зла», так и

בועשה טוב כאו"א [כל אחד ואחד] לפי מדרגתו שא"א להיות המשכת רצון העליון ב"ה לגילוי מלכותו ית' כשיש ח"ו [חס ושלום] פריקת עול מלכות שמים למטה מאחר שאין מקבלים עליהם עול מלכותו ית' ברצון

в «творении добра» — каждый и каждая в соответствии со своим уровнем. Ведь невозможно, чтобы высшая Воля, благословен Он, проводилась ради раскрытия Его царствования, да будет Он благословен, если, упаси Б-г, внизу сбрасывается иго Небесного царства, поскольку они не принимают на себя добровольно иго Его царствования, да будет Он благословен.

(ועמ"ש בד"ה יונתי בחגוי בענין יפתי הוד והדר לבשת משא"כ כשיש פריקת עול זהו בחינת אלכיש שמים קדרות ואזי אין גילוי רק מבחי' וממשלתך בכל דור ודור שהוא למטה מבחי' מלכותך שהמלוכה היא דוקא אשר ברצון קבלו עליהם)

(И см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Голубка моя, в расселинах скал», о словах «красота моя» [и] «Ты облекся в славу и великолепии». Когда же сбрасывают иго, это соответствует сказанному: «Я облачаю небеса в черноту», и тогда раскрывается лишь уровень слов «и владычество Твое — в каждом поколении», который ниже уровня слов «Твое царствование», ибо царствование — это именно то, что они добровольно приняли на себя.)

אלא שע"ז נאמר סומך ה' לכל הנופלים כו' להיות עיני כל אליך ישברו להיות השברון והתוחלת

Но об этом сказано: «Б-г поддерживает всех падающих» и т. д., чтобы «очи всех устремлялись к Тебе» (йесаберу): чтобы надеждой (сиврон) и ожиданием

אשר כל אדם ימשוך אחרי' [אחריה] ברצונו וחפצו הוא שיאיר ה' בלבו להיות מקבל עליו עומ"ש [עול מלכות שמים] באהבה ורצון, ועי"ז פותח את ידיך ומשביע לכל חי רצון

чего каждый человек добивается своей волей и желанием: чтобы Б-г озарил его сердце, дабы он принял на себя иго Царства Небесного с любовью и желанием. И благодаря этому: «Ты раскрываешь руку Твою и насыщаешь всё живое желанием (рацон)»,

שהוא בחינת רצון העליון לגילוי מלכותו ית' והוא משביע לכל חי רצון ע"י פתיחת היודי"ן כי א"ת [אל תקרי] ידיך אלא יודי"ך כו',

что представляет собой уровень Высшей воли — раскрытия Его царства, да будет Он благословен; и Он «насыщает всё живое желанием» посредством раскрытия букв йуд, ибо «читай не „руки Твои“ (йадеха), а „йуды Твои“ (йудеха)» и т. д.

ונמשך להיות צדיק ה' בכל דרכיו וחסיד בכל מעשיו שאפילו בכל מעשיו שהוא בחי' עשייה גשמיות יומשך ויתפשט בחי' חסיד הוא חסד עליון ב"ה, ועמ"ש מזה בד"ה כי ההרים ימוש.

И [так] ниспосылается, что «Б-г праведен во всех путях Своих и милостив во всех делах Своих»: даже во «всех делах Своих», то есть на уровне материального действия, ниспосылается и распространяется качество «милостивый» — высший Хесед, да будет Он благословен. См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Ибо горы могут сдвинуться».

3 והנה הדרך להמשכת רצון העליון ב"ה להיות גילוי מלכותו ית' לקיום והתהוות העולמות הוא בכל השנה ע"י עסק התורה והמצות שהם הן רצונו וחכמתו ית'

Итак, путь привлечения высшей Воли, благословен Он, чтобы раскрылась Его царская власть, да будет Он благословен, для существования и возникновения миров, на протяжении всего года — занятие Торой и исполнение мицвот, ибо они и есть Его воля и Его мудрость, да будет Он благословен;

דהיינו רצון העליון המלוכש בחכמה דאורייתא מחכמה נפקת שהם בחי' טעמי המצות שיתגלו לעתיד שהוא המשכת אור א"ס ב"ה הגנוז בכל מצוה לפי בחינתה וערכה,

то есть высшая Воля, облачённая в Хохму, ибо «Тора исходит из Хохмы»; это уровень причин мицвот, которые раскроются в Будущем мире, и они представляют собой привлечение Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, сокрытого в каждой мицве согласно её уровню и значению.

ובדרך כלל הן המשכת אור א"ס ב"ה המלוכש בחכמה עילאה, ועד"ז תיקנו חז"ל [חכמינו זכרונם לברכה] לברך קודם כל מצוה בא"י [ברוך אתה ה'] אמ"ה [אלקינו מלך העולם] אשר קדשנו במצותיו וצונו כו' פי'

А в общем это привлечение Бесконечного света, благословен Он, облачённого в высшую Хохму. В соответствии с этим наши мудрецы, благословенной памяти, установили произносить перед каждой мицвой благословение: «Благословен Ты, Авая, Б-г наш, Царь мира, освятивший нас Своими заповедями и повелевший нам...» Смысл этого таков:

כי הברכה וההמשכה מרצון העליון ב"ה להיות הוי' אלקינו ולהיות מלך העולם, הוא לפי אשר קדשנו במצותיו שהמשכת קדש העליון וחכמה עילאה הוא במצותיו עלינו

благословение и привлечение высшей Воли, благословен Он, чтобы Авая был «нашим Б-гом» и чтобы Он был «Царём мира», соответствуют словам «освятивший нас Своими заповедями»: ведь высшая святость и высшая Хохма привлекаются через Его заповеди, данные нам.

ולכן נק' רמ"ח פקודין רמ"ח אברים דמלכא פי' אברין להיות מלכא, ואברין פי' המשכות כמו עד"מ שהאבר הוא המשכת והתפשטות החיות של הנפש בגוף מגילוי כללות

Поэтому 248 заповедей называются «248 членами Царя»; то есть «члены» для того, чтобы Он был Царём. А «члены» означают каналы привлечения. Так, например, член — это канал, посредством которого жизненная сила души распространяется в теле, исходя из раскрытия всей совокупности

החיות שבראש ומוחין כך המצות הם המשכת בחינת חכמה עילאה שנמשך להיות בחינת מלך העולם (ועמ"ש בד"ה והיה לכם לציצית ומ"ש סד"ה בשעה שהקדימו ישראל נעשה).

жизненной силы, заключённой в голове и мозге. Так и мицвот привлекают уровень высшей Хохмы, которая нисходит, чтобы стать уровнем «Царя мира». (См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «И будет у вас цицит», а также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Когда Израиль поставил „будем делать“ прежде».)

וזהו ענין מצות צריכות כוונה שהמצות יש בהן ב' בחי'. הא' שכך הוא מצות המלך שצוה עלינו.

В этом и состоит смысл слов «мицвот требуют намерения»: у мицвот есть два аспекта. Первый — что такова заповедь Царя, который повелел нам.

והב' היא כוונתה שהם טעמי המצות שבהם ועל ידם נמשך אור א"ס ב"ה המלוכש בבחינת חכמה עילאה

Второй аспект — её намерение: это причины мицвот, в которых и посредством которых привлекается Бесконечный свет, благословен Он, облачённый в уровень высшей Хохмы.

(ועמ"ש מזה בד"ה ועתה יגדל נא), והוא ענין לשם יחוד קוב"ה [קודשא בריך הוא] ושכינתו שכינתו הוא בחי מצות המלך

(А также см. сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «И ныне да возвеличится [сила]»). Это и есть смысл слов «ради единения Святого, благословен Он, и Его Шхины»: Его Шхина — это уровень повеления Царя,

שהוא בחינת ממכ"ע [ממלא כל עלמין], וקב"ה [קודשא בריך הוא] הוא בחי קדוש ומובדל הוא בחי סוכ"ע הוא בחי המשכת אור א"ס ב"ה שנמשך במצוה זו, וצ"ל בבחי יחוד

который представляет собой уровень света, наполняющего все миры (мемале коль альмин); а Святой, благословен Он, — это уровень «святой и отделённый», уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин), уровень нисхождения Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, который привносится в эту мицву. И они должны пребывать в единстве,

כי נעוץ סופן בתחלתן דהיינו ע"י שעושה המצוה מפני כי היא מצות המלך שורה ומתגלה בנפשו אור א"ס ב"ה הנמשך במצוה זו:

ибо «конец их вклинён в начало»: то есть, исполняя мицву потому, что это повеление Царя, человек удостоивается того, что Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), нисходящий в эту мицву, пребывает и раскрывается в его душе.

4 ב אך מי שפוגם בתורה ומצות הן בסור מרע והן בועשה טוב כל חד לפום מאי דידע בנפשיה ואי אפשר לו להמשיך רצון העליון ב"ה לגילוי מדת מלכותו ית',

2. Но тот, кто наносит ущерб Торе и мицвот — будь то «удаляясь от зла» или «делая добро», — «каждый согласно тому, что знает о себе», — и не может привлечь высшую Волю Вс-вышнего, да будет Он благословен, чтобы раскрыть качество Его Малхут (царства), да будет Он благословен,

הנה בזה הוא יתרון מעלת ראש השנה ועשיית [ועשרת ימי תשובה] שבהם ועל ידם יומשך רצון העליון ב"ה.

Именно в этом заключается особое преимущество Рош а-Шана и Десяти дней тшувы: в эти дни и посредством них привлекается высшая Воля Вс-вышнего, да будет Он благословен.

5 וביאור ענין זה הנה צריך להבין איך יש כח בתשובה לתקן כל הפגם שבביטול מ"ע [מצות עשה], כי הנה במצות ל"ת [לא תעשה] שאם עבר עבירה אחת קנה לו קטיגור א' וכו'

Итак, необходимо понять, каким образом тшува (возвращение) может исправить весь ущерб, причинённый неисполнением положительных заповедей. Ведь когда речь идёт о запретах, если человек совершил одно прегрешение, он приобрёл себе одного обвинителя и т. д.,

כמו ששנינו בפרקי אבות מאחר שישוב אל ה' וירחמהו מעורר רחמים רבים למעלה והם בחי' מים טהורים שהכתוב אומר וזרקתי עליכם מים טהורים וטהרתם וכתוב אם רחץ ה' כו'

как сказано в «Пиркей Авот»: когда человек «возвращается к имени Авая, и Он милует его», он пробуждает великое милосердие свыше. Это уровень «чистых вод», о которых сказано: «И окроплю вас чистой водой, и очиститесь»; и написано: «Когда Б-г омоет...» и т. д.;

שעי"ז אומרים מחה והעבר פשעינו כו' שע"ז הוא מוחה ומעביר הפשע והקטיגור, וכמאמר והרשעה כולה בעשן תכלה כי תעביר כו' כמו שכתוב ואת רוח הטומאה אעביר כו'.

благодаря этому мы говорим: «Сотри и удали наши прегрешения» и т. д.; благодаря этому Он стирает и удаляет прегрешение и обвинителя. И как сказано в молитве: «И всё зло исчезнет, как дым, когда Ты удалишь...» и т. д.; как написано: «И дух нечистоты Я удалю...» и т. д.

אבל מ"ע [מצות עשה] שהם המשכות אברין דמלכא ומאחר שפגם וגרם חסרון השפעתם במה איפוא יתוקן ע"י התשובה להיות שלימות השפעתם ומילוי חסרונם.

Но положительные заповеди — это ниспослание потоков через члены Царя; и если человек нанёс им ущерб и вызвал недостаток в их воздействии, то чем же тогда это исправить посредством тшувы, чтобы их воздействие стало совершенным и недостаток восполнился?

אך הנה כתיב ממעמקים קראתיך ה' פ"י שלהיות קראתיך מהעלם אל הגילוי להיות בחינת הוי"

Однако написано: «Из глубин я воззвал к Тебе, Авая». Это означает: чтобы произошло «я воззвал к Тебе» — переход из сокрытия в раскрытие, чтобы проявился уровень имени Авая,

דהיינו המשכות והשפעות בחי' אברי דמלכא הוא ע"י ממעמקים, דהיינו עומק העליון הוא רצה"ע [רצון

העליון] שלמעלה מעלה מבחי' השתלשלות המתגלה באתערותא דלתתא בעומקא דלבא רצה"ע [רצון

העליון] שבנפש

то есть ниспослание потоков через уровень членов Царя происходит «из глубин», то есть из высшей глубины — из Высшей воли, находящейся несравненно выше уровня цепи нисходящих миров (иштальшелут), которая раскрывается посредством пробуждения снизу, в глубине сердца, — из высшей воли в душе;

דהיינו ע"י שיעמיק בלבו ענין המרירות בנפשו על גודל הפגם והחסרון שגרם ולצעוק אל ה' בצר לו

בבחי' צעק לבם שיהא הלב צועק (וכמ"ש ברכות בקהלת) (דפ"ז א')

то есть когда человек глубоко обдумает в сердце горечь своей души из-за огромного ущерба и недостатка, который он причинил, и воззовет к Б-гу в своей беде — на уровне «сердце их возопило», так что сердце будет взывать (как написано в «Коэлет Рабба») (стр. 87а),

ע"פ דברתי אני אל לבי הלב צועק שנאמר צעק לבם אל אדני, ועיין בזהר שמות ד"כ ע"א מקרב איש

ולב עמוק מאד מאד מכאשר תוכל נפשו שאת מפני שאין כח בנפשו להכיל גודל המרירות,

в соответствии со словами «Я говорил сердцу моему»: «Сердце взывает, как сказано: “Сердце их возопило к Адо-най”». См. также Зоар, Шмот, стр. 20а. «Изнутри человека — и сердце глубоко»: очень, очень глубоко, глубже, чем может вынести его душа, потому что у души нет сил вместить всю силу этой горечи.

ולכן אין צעקה זו אלא בלב שכל מה שהנפש מכילה עדיין יוכל להוציא בשפתיו ורוח פיו משא"כ כשתגדל המרירות בנפשו במאד מאד עד שאין כח הנפש להכיל,

Поэтому этот крик звучит лишь в сердце: ведь всё, что душа способна вместить, человек ещё может выразить устами и дыханием своих уст. Но когда горечь в его душе становится чрезвычайно сильной, так что у души уже нет сил вместить её,

אזי א"א לכלוא את הרוח וצועק הלוך וגעו עד שאין לו כח לדבר ולהוציא בשפתיו ורוח פיו ואין לו

тогда невозможно удержать дыхание, и он кричит, «идя и мыча», пока у него не остаётся сил говорить и произносить слова устами и дыханием своих уст, и у него нет ничего

אלא צעקת הלב לפי שנגעה עד מיצוי הנפש ממש וכמעשה דר"א [דרבי אלעזר] בן דרודייא שגעה בבכיה וצעקה עד שיצא נשמתו ממש,

кроме крика сердца, ибо оно коснулось самого полного истощения души; так было в истории о раббе Элазаре бен Дурдае, который рыдал и кричал, пока душа в буквальном смысле не покинула его.

ולכן אמרו עליו יש קונה עולמו בשעה א' שבשעה א' של תשובה קונה כל עולמו בעוה"ב [בעולם הבא]

Поэтому о нём сказали: «Есть тот, кто приобретает свой мир в один час»: за один час тшувы он приобретает весь свой удел в Будущем мире.

(ולשון קונה עמ"ש ע"פ כי תקנה עבד עברי וע' בפע"ח [בפרי עץ חיים] בכוונת קונה הכל), אע"פ [אף על פי]

שלא היה בידו תורה ומצות מעולם לפי שע"י בחי' תשובה זו מעומקא

(О выражении «приобретает» см. сказанное о стихе «Если приобретёшь (тикне) раба-еврея», а также см. в «При Эц Хаим» о намерении в словах «приобретающий всё (коне коль)». — хотя у него никогда не было заслуг Торы и мицвот. Ведь благодаря этому уровню тшувы, исходящей из глубины

דלבא בחרטה ועקירת הרצון במסירת הנפש ממש הרי ע"י ביטול רצון זה בבחינה זו גורם ומעורר למעלה רצון העליון ב"ה שלמעלה מעלה מבחי השתלשלות, ולכן אמרו רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] במקום שבע"ת [שבעלי תשובה] עומדים כו' דמשכין ליה בחילא יתיר.

сердца, с раскаянием и искоренением воли, с подлинным самопожертвованием (месирут нефеш), — посредством такого самоустранения воли он вызывает и пробуждает свыше высшую Волю, благословен Он, несравненно превосходящую уровень иштальшелут. Поэтому наши благословенной памяти мудрецы сказали: «На месте, где стоят баалей тшува...», ибо «они привлекают её с большей силой».

והענין כי רצון העליון יש לו ב' בחינות הא' המלוכש בחכמה שהיא ראשית ההשתלשלות (ועמ"ש בענין עבדים היינו לפרעה ויוציאונו כו' שהלבישו כו' ע"ש)

Объяснение таково: у высшей Воли есть два уровня. Первый — это [воля], облачённая в Хохму, которая является началом иштальшелут (см. также сказанное о словах «Мы были рабами фараона, и Он вывел нас...» — что они облачили...; см. там).

שבחינת רצון זה נמשך ע"י תורה ומצות שהן הן רצון העליון ב"ה המלוכש בחכמה דאורייתא מחכמה נפקת והוא נמשך ע"י מעלת ומדרגת צדיקים גמורים המקיימים תורה ומצות כל ימיהם לעולם

Ибо этот уровень воли привлекается посредством Торы и мицвот, которые и являются высшей Волей, благословен Он, облачённой в Хохму, ведь «Тора исходит из Хохмы»; она привлекается благодаря достоинству и ступени совершенных праведников, исполняющих Тору и мицвот всю жизнь, всегда.

ולא פגמו בהם ח"ו [חס ושלום], והב' הוא בחי' רצון העליון שלמעלה מעלה מסדר ההשתלשלות ואינו מלוכש כלל בבחי' חכמה עילאה

и не повредили их, упаси Б-г. Второй же — это уровень высшей воли, находящейся неизмеримо выше порядка иштальшелут и вовсе не облачённой в уровень высшей Хохмы (мудрости);

והוא בחי' גלגלתא דחפא על מוחא, עד"מ דגי' חללי דגלגלתא הם משכן חכמה וכינה ודעת ועצם החופף על המוחין שאינו משכן המוחין כלל הוא הנקרא גלגלתא, כך עד"מ בחי' רצון זה הוא למעלה מעלה ממשכן חב"ד [חכמה כינה ודעת]

и это уровень «черепа (гульгалта), покрывающего мозг». Для сравнения: три полости черепа служат вместилищем Хохмы, Бины и Даат, тогда как кость, покрывающая мозг (мохин) и вообще не служащая вместилищем мозга, называется черепом. Так и этот уровень воли, подобно этому, находится неизмеримо выше вместилища Хохмы, Бины и Даат;

והוא המתגלה בבע"ת [בבעלי תשובה] ע"י עומקא דלבא שהוא ג"כ בחי' רצון העליון שבנפש שהוא למעלה מכדי שתוכל נפשו שאת

и именно она раскрывается у баалей тшува благодаря глубине сердца; это также уровень высшей воли, пребывающей в душе, — воли, которая превосходит то, что душа способна вынести;

והוא בחי' רעותא דלבא שעל ידי רצון זה העליון שלמעלה מעלה מהשתלשלות המתגלה בנפשם מתמלא כל החסרונות והפגמים שבביטול מ"ע [מצות עשה] שיסודתה בהררי קדש מחכמה עילאה,

и это уровень «желания сердца» (реута де-либа): благодаря этой высшей воле, находящейся неизмеримо выше иштальшелут и раскрывающейся в их душе, восполняются все нехватки и изъяны, возникшие из-за неисполнения заповедей «делай», основание которых — «на святых горах», в высшей Хохме,

וכמשל הנהר הנחרב ויבש שכשרוצין למלאותו חופרין בעומק במעיין ומקור הנובע שע"ז חוזר ומתמלא הנהר, כך ע"י גילוי בחינת רצון העליון ב"ה שלמעלה מעלה מסדר ההשתלשלות מתמלא ומשלים כל החסרונות והפגמים,

Подобно реке, которая обмелела и высохла: когда хотят наполнить её, роют глубоко, до родника и бьющего источника, и благодаря этому река вновь наполняется. Так и благодаря раскрытию уровня высшей воли, благословен Он, находящейся неизмеримо выше порядка иштальшелут, восполняются все нехватки и изъяны, и всё приводится в полноту.

וזהו ממעמקים קראתיך ה' שע"י בחי' ממעמקים קראתיך להיות המשכת הוי' מאחר שנתגלה בחינת המקור והמעין הנובע, וזהו סלח לנו אבינו

И это сказано в словах: «Из глубин я воззвал к Тебе, Авая»: благодаря уровню «из глубин я воззвал к Тебе» происходит нисхождение Авая, когда раскрывается источник и бьющий родник. И это — «Прости нас, Отец наш»,

כי חטאנו דלכאורה אינו מובן מהו כי חטאנו וכי זה הוא נתינת טעם על הסליחה והל"ל [והוה ליה למימר] סלח לנו אבינו על אשר חטאנו,

«ибо мы согрешили». На первый взгляд непонятно, что означает «ибо мы согрешили»: разве это основание для прощения? Следовало бы сказать: «Прости нас, Отец наш, за то, что мы согрешили».

אך עם הנ"ל יובן שלפי שחטאנו וחסרנו המשכת השתלשלות אור א"ס ב"ה במצותיו ותורתו לכך סלח לנו לעורר מקור הרחמים והסליחות

Но сказанное выше позволяет понять это: поскольку мы согрешили и ослабили нисхождение Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, через Его заповеди и Его Тору — поэтому и произносим: «Прости нас», чтобы пробудить источник милосердия и прощения,

דהיינו גילוי רצון העליון ב"ה שלמעלה מעלה מסדר השתלשלות כדי למלאות כל החסרונות, וזהו סלח לנו שהחזרת הרצון אינו אותו הרצון שהיה תחלה

То есть раскрытие Высшей воли, благословен Он, намного превосходящей порядок иштальшелут, чтобы восполнить все недостающее. И это — «прости нас»: возвращение воли не означает возвращения той же воли, которая была прежде,

שהרי אותו הרצון נסתלק ע"י החטא ועון ואיך יחזור ויומשך אלא שהחזרת הרצון והסליחה נמשך מרעוא דכל רעיון היינו מה שלמעלה מעלה מבחינת רצון המלוכש בחכמה ועמ"ש סד"ה ועשית ציץ,

ведь та воля отстранилась из-за греха и беззакония — как же она может вернуться и вновь низойти? Но восстановление воли и прощение исходят из «Воли всех волей», то есть из того, что намного превосходит уровень воли, облеченной в Хохму (мудрость). См. также написанное в конце маамара, начинающегося словами «И сделай циц».

וזהו כי עמך הסליחה למען תורא כי הסליחה הוא גילוי רצון העליון שלמעלה מהשתלשלות שהוא בחי' עמך ממש וכעין מ"ש

И это — «Ибо у Тебя прощение, чтобы Тебя боялись»: прощение — это раскрытие Высшей воли, находящейся выше иштальшелут, — она действительно «у Тебя»; подобно написанному:

כי עמך מקור חיים שמקור כל החיים וחיי החיים נמשכים ממקורא דכולא למעלה מסדר ההשתלשלות ובגילוי הסליחה ורצון העליון בבחינה זו

«Ибо у Тебя источник жизни»: источник всей жизни и сама жизнь исходят из Источника всего, находящегося выше порядка иштальшелут. И когда на этом уровне раскрываются прощение и Высшая воля,

אזי למען תורא שיש קיום לבחי' היראה שממדת מלכותו ית' שמבלעדי גילוי רצון העליון ובחי' סליחה אין קיום לגילוי מלכותו ית' למי שפגם בתורה ומצות:

тогда — «чтобы Тебя боялись»: чтобы существовал уровень трепета, исходящий от качества Его Малхут (царства), да будет Он благословен. Ведь без раскрытия Высшей воли и уровня прощения раскрытие Его царства, да будет Он благословен, не может сохраниться для того, кто нанес ущерб Торе и мицвот.

6 ג והנה גילוי בחינה זו ורצון זה הוא מתגלה בר"ה [בראש השנה] שהוא בחי' ראש וגלגלתא דחפא על מוחא שהוא למעלה מעלה ממשכן חכמה בינה ודעת

3. Итак, раскрытие этого уровня и этой воли происходит в Рош а-Шана, который соответствует уровню головы и «череп (гульгалта), покрывающего мозг», — он находится неизмеримо выше вместилища Хохмы, Бины и Даат;

וגם בעשרת ימי תשובה שבכל עשיית [עשרת ימי תשובה] אומרים המזמור ממעמקים קראתיך, ולכן תקעו בחדש שופר פי' תקעו תקיעה הוא קול פשוט היוצא מהבל הלב מפנימיותו

а также в Десять дней тшувы: на протяжении всех Десяти дней тшувы произносят псалом «Из глубин я воззвал к Тебе». Поэтому сказано: «Трубите (тикъу) в новомесячие»: тикъу означает ткию — простой звук, исходящий из дыхания сердца, из его глубочайшей внутренней части;

והוא בחי' צעקת הלב היוצאת מפנימית הלב שלמעלה מעלה מהחכמה שא"א להוציא בשפתיו בדבור, שהדבור נמשך מבחי' חכמה כמ"ש ה' בחכמה יסד ארץ,

и это — уровень крика сердца, исходящего из внутренней части сердца, которая неизмеримо выше Хохмы; этот [крик] невозможно выразить устами, речью, ибо речь исходит с уровня Хохмы, как сказано: «Авая мудростью заложил землю».

ועל זה נאמר שמעו בקולי פי' בקולי מה שבתוך קולי דהיינו תוכיותו ופנימיותו שהוא בחי' פנימיות הלב משא"כ הקול עצמו נמשך מחיצוניות הלב שלמטה מן החכמה ודעת,

Об этом сказано: «Услышь мой голос (беколи)»: беколи означает то, что находится внутри моего голоса, то есть его сокровенную, внутреннюю сторону — уровень внутренней стороны сердца. Сам же голос исходит из внешней стороны сердца, находящейся ниже Хохмы и Даат.

וזהו בחדש פירוש חדוש העולמות מאין ליש המתחדשים בכל ר"ה [ראש השנה] בדבר ה' ורוח פיו ית' הוא ע"י תקיעה

И вот что означает слово «в новомесячии»: обновление (хидуш) миров, возникающих из небытия в бытие и обновляемых каждый Рош а-Шана посредством «слова Авая» и «дыхания уст Его», да будет Он благословен, происходит через ткию,

שהיא המשכת פנימיות עונג ורצון העליון ב"ה שלמעלה מעלה מבחי' החכמה המתגלה בבחי' שופר שהוא ענין שפרו מעשיכם בחי' שפרה שמשפרת את הולד

которая есть нисхождение внутренней стороны высшего наслаждения и воли, благословен Он, неизмеримо превосходящих уровень Хохмы и раскрывающихся через уровень шофара. В этом состоит смысл слов «украсьте (шапру) свои деяния» — уровень Шифры, которая «делает младенца прекрасным (мешаперет)»;

(וזהו שם ה' אחת שפרה היינו ה' עילאה דשם הוי' ומבואר במ"א ע"פ לך לך שבבחינת ה', זה יש התגלות בחינה עליונה שלמעלה גם מהיו"ד וברכות פרשה שמות פ' א' ובקהלת בפסוק טוב שם משמן טוב ד"א [דבר אחר] שפרה שהעמידה ישראל כו')

(И это — «имя одной — Шифра»: то есть высшая п имени Авая. В другом месте объясняется, в связи со стихом «Иди себе», что на уровне п раскрывается высший уровень, превосходящий даже ָ. А в мидраше Рабба на недельную главу Шмот, раздел 1, и на Козлет, к стиху «Доброе имя лучше доброго масла», сказано: «Другое объяснение: Шифра, ибо она укрепила Израиль» и т. д.;

ברוחו שמים שפרה באיוב סימן כ"ו ופרש"י [ופירוש רש"י] שפרה איהל, והרמב"ן [והרבי משה בן נחמן] פ"י שפר ותקן להעביר מעליהם הענן כו' וכל בחינות אלו שייך ברי"ה [בראש השנה] שאז הוא התגלות המדות עליונות הנק' שמים והיינו ע"י בחי' השופר. וכמו ששפרה העמידה ישראל.

«Дыханием Своим небеса прекрасны (шифра)» — в книге Йова, глава 26. Раши объясняет слово шифра как «Он раскинул [их] подобно шатру», а Рамбан толкует: «Он украсил их и устроил, отведя от них облако» и т. д. Все эти аспекты относятся к Рош а-Шана, когда раскрываются высшие качества (мидот), называемые «небесами»; это происходит посредством уровня шофара. И подобно тому, как Шифра укрепила Израиль,

כך נאמר בשופר כי חק לישראל הוא וזהו שנק' מיילדות העבריות ששרש המשכה זו היא מבחי' בעבר הנהר היוצא מעדן כמ"ש בפי' אמור צ"ט א' והיינו מבחי' מקור התענוג עליון כי עמך מקור חיים שמשם נמשך להיות משפרת את הולד),

Так сказано о шофаре: «ибо это закон для Израиля». Поэтому их называют «еврейскими (иврийот) повитухами»: корень этого нисхождения — в аспекте «за (безвер) рекой», рекой, «вытекающей из Эдена», как написано в разделе Эмор [в Зоаре], 99а; то есть в аспекте источника высшего наслаждения — «ибо у Тебя источник жизни», — откуда оно нисходит, чтобы «делать младенца прекрасным»),

דהיינו שבחי' ענג העליון ורצון העליון שלמעלה מסדר ההשתלשלות יהיה בבחי' גילוי להיות גילוי מלכותו ית' למטה,

То есть уровень высшего наслаждения и высшей воли, находящийся выше порядка ишталь-шелут, должен раскрыться, чтобы внизу раскрылось Его царство, да будет Он благословен.

וזהו עלה אלקים בתרועה הוי' בקול שופר פ"י שהתעלות אלקים מלמטה למעלה יהיה בתרועה בבחינת חיבה וריעות, והמשכת הוי' מלמעלה למטה יהיה בקול

И это смысл слов: «Элоким восходит при звуке теруа, Авая — при звуке шофара»: восхождение Элоким снизу вверх происходит при звуке теруа, в аспекте любви и дружбы (реут); а нисхождение Авая сверху вниз происходит при звуке

שופר בבחינת ענג העליון להמשיך תרועת מלך בו שיהיה נמשך עלינו ענג וחיבה וריעות של מלכותו ית', ואזי כתיב ויהי בישורון מלך כו'

шофара, в аспекте высшего наслаждения, чтобы нисходило «в нем дружеское расположение Царя»: чтобы на нас нисходили наслаждение, любовь и дружба Его царства, да будет Он благословен. И тогда сказано: «И был Он Царем в Йешуруне» и т. д.,

יחד שבטי ישראל שבטי מלשון ענפים כלומר שאפילו בחינת ענפים מתפרדים יהיו יחד בחינת יחוד עליון להיות יחד לבבינו כו'

«вместе, колена Израиля». Слово шивтей означает ветви; то есть даже отдельные ветви соединятся на уровне высшего единства, чтобы «сердца наши стали едины» и т. д.

(ועמ"ש מענין פי' יחד לבבינו בד"ה מי מנה עפר יעקב ועי"ן מענין תקעו בחדש שופר בכסה כו' בפ' וירא קי"ד א' ב' תצוה קפ"ד א' קפ"ו א' אמור צ"ט פנחס רל"א שופטים ער"ה א' נשא קכ"א ב' פקודי רס"ז ב' רבות אמור פכ"ט).

(См. также сказанное о смысле слов «соедини сердца наши» в маамаре, начинающемся словами «Кто исчислил прах Яакова». О теме «Трубите в шофар в новомесячье, при сокрытии» и т. д. см. также Зоар, раздел Вайера, 114а-б; Тецаве, 184а, 186а; Эмор, 99; Пинхас, 231; Шоф-тим, 275а; Насо, 121б; Пкудей, 267б; Рабба, Эмор, гл. 29.)

אך הנה ר"ה [ראש השנה] הוא יום הדין שדנין את האדם על מעשיו משנה שעברה כי להיות ענג ורצון העליון

Однако Рош а-Шана — День суда, когда человека судят за его поступки в минувшем году; ведь для того, чтобы высшее наслаждение и высшая воля

בגילוי מלכותו צריך לפשפש על מה יחול הענג וכמה יתענג בגילוי מלכותו אם הי' פריקת עול מלכותו ית' ע"ז יש כמה מניעות וכמה קטרוגים כו',

раскрылись в Его царстве, необходимо тщательно исследовать, на чем будет основано наслаждение и что станет предметом наслаждения при раскрытии Его царства. Если же человек сбрасывал с себя иго Его царства, да будет Он благословен, то этому препятствуют многие помехи и обвинения и т. д.

ולזה הם עשיית [עשרת ימי תשובה] להיות בכח"י ממעמקים לעורר רצון העליון וענג העליון כל יהא מונע כו'.

И для этого установлены десять дней тшувы: чтобы достичь уровня «из глубин», пробудить Высшую волю и Высшее наслаждение, чтобы ничто не препятствовало этому и т. д.

ועשרה ימים אלו הם כנגד עשר כחות הנפש שהם שכל ומדות כו' (ועמ"ש מזה סד"ה ולא אבה הוי' אלקיך לשמוע אל בלעם וסד"ה כי ביום הזה יכפר):

И эти десять дней соответствуют десяти силам души — интеллекту и эмоциональным качествам (мидот) и т. д. (См. также написанное об этом в конце маамара, начинающегося словами «Но Авая, Б-г твой, не пожелал слушать Билама», и в конце маамара, начинающегося словами «Ибо в этот день Он искупит».)

7 בכסה ליום חגנו. פי' כי הנה הרצון העליון שמתגלה בר"ה [בראש השנה] הוא ע"י בכסה שהוא בחי' ההסתלקות שבתחלת ליל ר"ה [ראש השנה]

«При сокрытии (ба-кесе), в день нашего праздника». Смысл этих слов таков: высшая воля, раскрывающаяся в Рош а-Шана, приходит через ба-кесе, то есть через уровень ухода, происходящего в начале ночи Рош а-Шана,

שהוא זמן הסתלקות החיות כללי של שנה שעברה ובר"ה [ובראש השנה] על ידי התפללות והתקיעות הוא מתחדש חיות כללי אחר ומתעלה בעילוי אחר עילוי מר"ה [מראש השנה] ועד יוהכ"פ [יום הכפורים] שאז בנעילה הוא גמר העליות והוא זמן גמר הסליחה,

когда уходит общая жизненная сила прошедшего года; а в Рош а-Шана благодаря молитвам и звукам шофара обновляется иная общая жизненная сила, и она поднимается, восхождение за восхождением, от Рош а-Шана до Йом-Кипура, когда в молитве Неила завершаются восхождения и наступает время завершения прощения.

ואזי כתיב לפני ה' תטהרו למעלה מבחי' הוי' כנ"ל עד שמוזה נמשך ליום חגיגנו הוא חג הסוכות

И тогда сказано: «Пред Авая вы очиститесь» — выше уровня Авая, как упоминалось выше; отсюда это нисходит к «дню нашего праздника», то есть к празднику Суккот,

שהוא זמן שמחתנו התגלות השמחה, ותהיה השמחה גדולה לאלקים ביתר שאת בגילוי רצון העליון ב"ה ע"י בחי' בכסה שהוא ההסתלקות שבתחלת ליל ר"ה [ראש השנה], וכמשל היוצא מן השביה ששמחתו הוא ביתר שאת ובכפלים,

который есть «время нашего веселья», раскрытие радости. И радость будет велика пред Б-гом, несравненно возвышенна, благодаря раскрытию высшей воли, благословен Он, через уровень ба-кесе, то есть через уход в начале ночи Рош а-Шана; подобно тому как человек, освобождённый из плена, радуется несравненно сильнее — вдвойне,

ולכן כתיב ושאתם מים בששון שהוא ענין ניסוך המים בחג על המזבח שהם המשכת גילוי מים טהורים שאמר הכתוב וזרקתי כו':

Поэтому сказано: «И будете черпать воду с радостью» — это относится к возлиянию воды на жертвенник в праздник; оно означает нисхождение раскрытия «чистых вод», о которых сказано в стихе: «И окроплю...» и так далее.

8 כי חק לישראל הוא משפט לאלקי יעקב. הנה ישראל הוא בחי' כי שרית עם אלקים כו' דהיינו שכבר נעשה שר ומושל על בחי' אלקים

«Ибо это устав для Израиля, суд Вс-вышнего Якова». Израиль — это уровень слов «ибо ты боролся (сарита) с Элоким» и т. д.: то есть он уже стал князем (сар) и властителем над уровнем Элоким,

שהוא בחי' צמצום והסתר פנים להיות גילוי עוה"ז ותענוגיו שכבר נתפשטה נפשו האלקית מלבושים צואים ואתהפכא מחשוכא לנהורא ומואס ברע, ובוחר בטוב מצד רצון נפשו האלקית שהיא המושלת בקרבו ובבחי' זו

то есть над уровнем цимцума и сокрытия Лица, благодаря которому раскрываются этот мир и его наслаждения; ведь его Б-жественная душа уже сбросила «запачканные одежды», тьма для него превратилась в свет, он гнушается злом и выбирает добро по воле своей Б-жественной души, которая властвует внутри него. И на этом уровне

כי חק כו' שנמשך לו ברי"ה [בראש השנה] מבחי' גלגלתא ורצון עליון להיות חק ומזון לכל השנה, כי חק הוא לשון מזון כמ"ש הטריפני לחם חקי

«ибо это устав» и т. д.: в Рош а-Шана ему нисходит от уровня Гулгалта и высшей воли «устав» (хок) и пропитание на весь год. Слово хок также означает пропитание, как сказано: «Накорми меня отмеренным мне хлебом (лехем хуки)»;

וגם חק לשון קביעות וגם חק לשון חקיקה והוא ענין גליף גליפו בטהירו עילאה שהוא בחי' אותיות שבחקיקה שהם בחי' כלים

кроме того, хок означает постоянство, а также гравировку (хакика); таково содержание слов «Он выгравировал гравировки в высшем сиянии (Техиру Илаа)». Речь идет об уровне выгравированных букв, то есть о сосудах

(ומשם שרש הנשמה כמאמר נשמה שנתת בי טהורה היא שנמשכה מבחי טהירו עילאה ועמ"ש ע"פ וכעצם השמים לטהר), כך תהיה נפשו בחי כלי ומשכן

(и оттуда берет начало душа, как сказано в благословении: «Душа, которую Ты дал мне, чиста (техора)»: ведь она нисходит с уровня Техиру Илаа; см. также сказанное о стихе «И словно само небо — чистота (латоар)») — так душа его станет сосудом и обителью

להשראת אור א"ס ב"ה בקרבו ובקביעות שכל ימיו תמיד ולעולם תהי' [תהיה] בבחינת ביטול אליו ית' ויהיה בבחי' מרכבה לשבתו להיות תורתו אומנתו יומם ולילה

для пребывания внутри него Бесконечного света, благословен Он, — постоянного пребывания, так что во все дни его жизни, всегда и вовеки, он будет находиться в состоянии самоустранения (битуль) перед Ним, да будет Он благословен; и станет колесницей (меркава) для Его обитания, так что Тора будет его постоянным занятием днем и ночью,

לא פסיק פומי' [פומיה] מגירסא וברשפי אש כשלהבת העולה מאליה לדבקה בו בתפלה וכיוצא בזה שכל דבוריו ומעשיו ומחשבותיו יהיו לה' בבחי' התקשרות חב"ד [חכמה בינה ודעת] בחב"ד [בחכמה בינה ודעת] כו'

уста его не умолкают от учения; и он устремляется к Нему в молитве с огненными вспышками, подобно пламени, которое поднимается само собой; и так же во всем подобном: все его слова, дела и мысли будут посвящены Б-гу, в состоянии соединения Хохмы, Бины и Даат с Хохмой, Биной и Даат и т. д.;

שזהו חיותו וקיומו כל ימי חלדו כמזון המחיה את הגוף ועליו יחיה האדם ועמ"ש ע"פ וככלה תעדה כליה, משא"כ בחי' יעקב יו"ד עקב שעדיין נפשו האלקית יורדת בעקב להתלבש בלבושי העוה"ז

ибо в этом — его жизнь и существование во все дни его жизни, подобно пище, которая дает жизнь телу и благодаря которой живет человек. См. также сказанное о стихе «И как невеста украшает себя своими украшениями». Иначе обстоит дело с уровнем Яакова — йуд-акев, «йуд [и] пятка»: его Б-жественная душа все еще нисходит в пятку, облачаясь в одежды этого мира,

אלא שהוא בבחי' אתכפייא ויש בזה עליות וירידות ומלחמה כו' כי לאום מלאום יאמץ כו'

но он находится на уровне иткафья (подчинения), и здесь бывают подъёмы и спуски, борьба и т. д., ибо «один народ одолевает другой народ» и т. д.;

ואלמלא הקב"ה עוזרו כו' ובבחי' זו נמשך משפט דאיהו רחמי להמשיך לו רחמים עליונים על כל השנה להיות הקב"ה עוזרו לאכפייא כו'

«и если бы Святой, благословен Он, не помогал ему» и т. д. На этом уровне нисходит мишпат (суд), который есть милосердие: чтобы привлечь ему высшее милосердие на весь год, дабы Святой, благословен Он, помогал ему подчинять и т. д.

(ועיין ברבות באסתר בפסוק ויהי בימי. הוא ה' אלקינו בכל הארץ משפטיו שמדת רחמיו לעולם ועמ"ש ע"פ ציון במשפט תפדה), וכל זה נמשך ברי"ה [בראש השנה]

(См. также Эстер Раба, толкование стиха «И было во дни»: «Он — Авая, наш Б-г; Его суды — по всей земле», — то есть Его мера милосердия пребывает вечно. См. также то, что написано о стихе «Цион будет искуплен судом».) И всё это нисходит в Рош а-Шана.

ולכן נקרא החדש תשרי אותיות ישרת דהיינו בחי' ישרת לבב דהיינו ליישר הלבבות שיהיה בכל לבבך בשני יצריך שימושך

Поэтому месяц называется Тишрей — это буквы слова йишрат, то есть «прямота сердца», то есть выпрямление сердец, чтобы было «всем сердцем твоим» — обоими твоими побуждениями, — и чтобы нисходило

גילוי רצון העליון ב"ה למטה מטה עד שאפילו היצר הרע יהי [יהיה] בבחי' אתכפייא כו', ועמ"ש סדי"ה כי תשמע בקול בענין לעשות הישר בעיני ה' אלקיך:

раскрытие высшей Воли, благословен Он, внизу, в самых низших мирах, вплоть до того, что даже дурное начало будет на уровне иткафья и т. д. См. также то, что написано в конце маамара, начинающегося словами «Когда ты будешь слушать голос», о том, что значит «делать прямое в глазах Авая, твоего Б-га».



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/rosh-hashanah/1/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак